



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 544

Seduta del

Sitzung vom

24/10/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI UNA PROCEDURA APERTA
PER L'AFFIDAMENTO DI UN ACCORDO
QUADRO PER IL SERVIZIO BIENNALE DI
TRASLOCHI, FACCHINAGGIO E
CONFERIMENTO BENI AGLI IMPIANTI DI
TRATTAMENTO PER IL COMUNE DI
BOLZANO**

**SPESA PRESUNTA: EURO 140.100,00 (AL
NETTO DI IVA).**

CODICE C.I.G.: 9456762EDD

CODICE CUI: S00389240219202200056

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN
VERFAHRENS FÜR DIE ZUTEILUNG
EINER RAHMENVEREINBARUNG FÜR
DEN UMZUGDIENST MIT
TRÄGERARBEITEN, SOWIE DEN DIENST
FÜR DIE ÜBERGABE VON GÜTERN AN
DIE MÜLLENTSORGUNGSANLAGEN FÜR
DIE GEMEINDE BOZEN**

**MUTMASSLICHE AUSGABE: €
140.100,00 (OHNE
MEHRWERTSTEUER).**

CIG-CODE: 9456762EDD

CUI CODE: S00389240219202200056

Premesso che per far fronte alle richieste ordinarie degli uffici dei vari traslochi e smaltimenti, si rende necessario provvedere all'affidamento del servizio di trasloco, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento rifiuti per gli uffici e strutture del comune di Bolzano, per un periodo di 24 mesi, presumibilmente dal 01.03.2023 - al 28.02.2025;

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire il servizio di trasloco, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento rifiuti per gli uffici e strutture del comune di Bolzano;

Ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore del servizio in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 35, comma 1, lettera c) e dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016;

Dato atto che in ottemperanza all'art. 1, comma 3) della L. n. 135/2012 e ss.mm.ii., nella documentazione di gara e nel contratto sarà prevista la clausola di possibile risoluzione del contratto nel caso di sopravvenuta disponibilità di una convenzione stipulata dall'Agenzia dei contratti pubblici provinciale o da CONSIP;

La stazione appaltante preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di sei mesi ai sensi dell'art. 2, comma 1 della L. n. 120/2020.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000.= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

Vorausgeschickt, dass zur Bewältigung der üblichen Anforderungen der Ämter bei den verschiedenen Umzügen und Entsorgungen, die Vergabe, für ein Zeitraum von 24 Monaten, vom 01.03.2023 - 28.02.2025, des Umzugdienstes, mit Trägerarbeiten für die Büros und die Einrichtungen der Stadtgemeinde Bozen, sowie des Dienstes für die Übergabe von Gütern an die Müllentsorgungsanlagen, notwendig ist;

Daher sind die einschlägigen Verfahren in die Wege zu leiten, um den Umzugdienst, mit Trägerarbeiten für die Büros und die Einrichtungen der Stadtgemeinde Bozen, sowie den Dienst für die Übergabe von Gütern an die Müllentsorgungsanlagen, zu gewährleisten.

Es erweist sich daher als notwendig, den Auftragnehmer des gegenständlichen Dienstes im Rahmen eines offenen Verfahrens auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 35, Abs. 1, Buchstabe c) und Art. 60 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zu ermitteln.

In Übereinstimmung mit Art. 1, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 135/2012 i.g.F. wird in den Ausschreibungsunterlagen und im Vertrag die Klausel der möglichen Vertragsauflösung wegen eingetretener Verfügbarkeit einer Rahmenvereinbarung von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge oder von CONSIP vorgesehen werden.

Der Auftraggeber bemüht sich, das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 2, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Sechsmonatsfrist abzuschließen.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
- il *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
- la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture;
- la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*;
- la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara"*

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen"*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,
- die *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen"* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden,
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen"* ergänzt wurde,
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die*

rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen" ergänzt wurde,

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung.
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".

Dato atto che per i 2 anni di durata dell'appalto può essere preventivata la spesa complessiva di Euro 140.100,00.-= al netto di IVA, di cui Euro 100.= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso e che la spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Für die Vertragsdauer von 2 Jahren kann eine Gesamtausgabe von Euro 140.100,00.-= ohne MwSt., veranschlagt werden, davon Euro 100.= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 35 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 245.100,00.-= al netto di IVA;

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 35 des Gv.D. n. 50/2016, i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro 245.100,00.-= ohne MwSt.

L'appalto non ha ad oggetto un servizio ad esecuzione istantanea.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Dienstleistung zum Gegenstand.

Considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden,

anzuführen,

Vista la deliberazione n. 830 dd. 21.12.2021 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 225 il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 150.000 e inferiore a Euro 300.000;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP o Consip che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

Preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 731 giorni a decorrere dalla data di effettivo inizio del servizio, che sarà formalmente comunicata;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche, organizzative e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

Ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del Dlgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 30% e il fattore qualità per il 70%;

Visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

Visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che "...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 830 vom 21.12.2021 der Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 150.000 und Euro 300.000 für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 225 festgelegt wird,

Zur Zeit bestehen keine AOV oder Consip Vereinbarungen für einen gleichwertigen Dienst, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 731 Tage mit Beginn ab dem effektiven Beginn der Dienstleistung, der formell mitgeteilt wird.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 i.g.F und Art. 95 des GvD 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 30% und der Qualitätsfaktor zu 70% gewichtet werden.

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: "...Mit

esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale...";

der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt...".

Precisato che:

- con la stipulazione del contratto si intende garantire il servizio di trasloco e facchinaggio per il Comune di Bolzano;
- il contratto ha a oggetto il servizio di trasloco, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento per il Comune di Bolzano;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale d'appalto per servizi parte I e parte II, nonché nel capitolato tecnico descrittivo e prestazionale a cui si rinvia *per relationem*.

Festgehalten wird:

- mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: die Ausführung von Umzug- und Trägerarbeiten für die Gemeinde Bozen;
- der Vertrag hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: die Ausführung des Umzugdienstes mit Trägerarbeiten, sowie des Dienstes für die Übergabe von Gütern an die Müllentsorgungsanlagen für die Gemeinde Bozen;
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in den Besonderen Vertragsbedingungen für Dienstleistungen Teil 1 und 2 sowie im technischen Leistungsverzeichnis enthalten; auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig,

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento dell'Accordo quadro per il servizio di traslochi, facchinaggio e conferimento beni agli impianti di trattamento mediante procedura aperta europea, stabilendo una durata base di 2 anni indicativamente dal 01.03.2023 al 28.02.2025 riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, il contratto per un ulteriore anno e con possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di sei mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;

- di procedere all'assegnazione dell'appalto mediante esperimento di procedura aperta europea ai sensi dell'art. 60 del Dlgs. 50/2016 e ss.mm.ii. ossia all'offerta economicamente più vantaggiosa, sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, attribuendo ai due criteri il rispettivo valore di 70/100 e 30/100;

- di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per un massimo di 70/100 punti, verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nel Disciplinare di Gara;

- di disporre che il punteggio relativo al prezzo, per un totale massimo complessivo di 30/100 punti, verrà attribuito in conformità alle disposizioni contenute nel Disciplinare di Gara;

- di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 22 giorni;

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Durchführung der Ausschreibung für den Abschluss einer Rahmenvereinbarung betreffend die Ausführung des Umzugdienstes mit Trägerarbeiten, sowie des Dienstes für die Übergabe von Gütern an die Müllentsorgungsanlagen zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt, mit einer Grunddauer von 2 Jahren (voraussichtlich vom 01.03.2023 bis zum 28.02.2025); der Gemeindeverwaltung wird das Recht vorbehalten, nach Gesamtbeurteilung und mit begründeter Maßnahme, den Vertrag für ein weiteres Jahr zu erneuern und bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um sechs Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist.

- Die Zuschlagserteilung erfolgt mittels Durchführung eines offenen europäischen Verfahrens im Sinne von Art. 60 des GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 i.g.F., d.h. nach dem Kriterium wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses; die beiden Bewertungselemente werden mit 30/100 bzw. 70/100 gewichtet.

- Die Qualitätsbewertung gemäß Artikel 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (maximal 70/100 Punkte) wird im Rahmen der Ausschreibung gemäß den in den Wettbewerbsbedingungen angegebenen Parametern vergeben.

- Der Punktwert für den Preis wird mit dem Maximalpunktwert von 30/100 Punkten, unter Einhaltung der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Regeln, vergeben.

- Einen Abgabetermin für die Angebote in mindesten 22 Tage festzulegen.

- di optare pertanto per la presentazione dell'offerta di un termine superiore a 15 giorni, in considerazione del criterio di aggiudicazione prezzo/qualità;
- di quantificare una spesa presunta di euro 140.100,00.-= (al netto di IVA) l'importo complessivo dell'Accordo quadro, compresi i costi per la sicurezza;
- di quantificare presuntivamente in euro 245.100,00.-= (al netto di IVA) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza, qualora presenti e le *eventuali proroghe, rinnovi o opzioni*;
- di quantificare presuntivamente in euro 170.922,00.= (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza;
- di approvare il disciplinare di gara per procedura aperta sopra soglia comunitaria e gli altri documenti di gara depositati presso l'Ufficio 3.4 Ufficio Economato e Provveditorato, ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento.
- di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";
- di riservare all'amministrazione la facoltà
- Diese Frist von mehr als 15 Tagen wird festgelegt, im Hinblick auf die Zuschlagserteilung auf der Grundlage des besten Preis-Leistung-Verhältnisses;
- Die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von € 140.100,00.-= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, Sicherheitskosten inbegriffen.
- Den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 245.100,00.= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden, und die *eventuellen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen*.
- Den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 170.922,00.= (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden.
- Die Wettbewerbsbedingungen für ein offenes Verfahren und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind beim Amt für Güterbeschaffung - Ökonomatsamt der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme.
- Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
- Festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
- Der Verwaltung das Recht einzuräumen,

di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;

- di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

- di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

- di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen.

- Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

- Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen.

- Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.

Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
